

# INFOBARTRENG

## AVIS AU PUBLIC

- Par décision du 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue de la Pétrusse à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 15.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 17.06.2026. .

- Par décision du 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue de Dippach à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 15.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 17.06.2026.

- Par décision du 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la Cité Millewee à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 15.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 17.06.2026.

- Par décision du 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la route de Longwy à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 15.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 17.06.2026.

- Par 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la rue Rilspert à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 15.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 17.06.2026.

- Par décision du 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation d'urgence à caractère temporaire dans la route de Longwy à Bertrange.

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 15.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 17.06.2026.

- Par décision du 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé un règlement de circulation à caractère temporaire dans le cadre d'une manifestation musicale dénommé « ABSOLUT BARTRENG » à Bertrange..

La décision a été approuvée par le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 13.06.2026 et par le Ministère des Affaires Intérieures en date du 16.06.2026.

- Par décision du 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé le règlement de fonctionnement interne concernant les repas de la cantine scolaire.
- Par décision du 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé le règlement communal relatif à l'allocation de subventions aux particuliers concernant la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles et de la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement.
- Par décision 05 juin 2026, la fixation de l'impôt foncier pour l'exercice 2027 a été approuvée par arrêté grand-ducal le 30 juin 2026.
- Par décision du 05 juin 2026, la fixation de l'impôt commercial pour l'exercice 2027 a été approuvée par arrêté grand-ducal le 30 juin 2026.
- Par décision du 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé le projet de modification ponctuelle du PAG concernant des fonds au lieu-dit « A Pourpelt » à Bertrange.
- Par décision du 05 juin 2026, le conseil communal a approuvé la demande de lotissement de 4 parcelles sises à Bertrange, au lieu-dit « Rue des Romains », en 5 lots en vue de leur affectation à la construction.



[ Café des Langues - Sprachcafé - Language Café ]



# BABEL TREFF

[ Sproochecafé ]

Let's talk... Parlons ensemble... Lass uns reden...



D'Gemeng Bartreng an hir  
Kommissioun vum Interkulturellen Zesummeliwwen

ENJOY.BERTRANGE.LU



# Bartreng babbelt!

De Schäfferot an d'Kommissioun vum  
interkulturellen Zesummeliwwen  
vun der Gemeng Bartreng invitéieren op de

## BABELTREFF OP LËTZEBUERGESH

vun 19:00 bis 20:30 Auer  
an der Maison Schauwenburg zu Bartreng.

Dir wëllt Lëtzebuergesch schwätze léieren oder Är  
lëtzebuergesch Kenntniss verbetteren?

Dir hutt keng Loscht e Standard-Cours ze beleen?

Dir wëllt Iech an enger gemittlecher Ronn mat Leit vu  
verschiddenster Hierkonft austauschen?

Dir wëllt vu Gesprächspartner betreit ginn déi  
d'Lëtzebuergesche Sprooch beherrschen?

### DA KOMMT BEI EIS!

De Babbeltreff ass ëmmer den 2. Donneschdeg am Mount.

Mellt Iech wgl. un ënner [babbeltreff@bertrange.lu](mailto:babbeltreff@bertrange.lu)

Délai: Mëttwochs virum Babbeltreff



Le Collège échevinal et la Commission  
du vivre-ensemble interculturel de la commune de Bertrange  
ont le plaisir de vous inviter au

## BABELTREFF EN LUXEMBOURGEOIS

de 19:00 à 20:30 heures à la Maison Schauwenburg à Bertrange.

Vous aimeriez apprendre à communiquer ou vous perfectionner en luxembourgeois ? Vous n'avez pas  
envie de suivre un cours magistral ? Vous voulez partager un moment convivial avec des personnes de  
tous horizons ? Vous aimeriez être encadré(e) par des interlocuteurs qui maîtrisent le luxembourgeois ?

ALORS REJOIGNEZ-NOUS !

Le Babbeltreff aura lieu chaque deuxième jeudi du mois.

Veuillez confirmer votre présence : [babbeltreff@bertrange.lu](mailto:babbeltreff@bertrange.lu)

Délai d'inscription : le mercredi précédant le Babbeltreff



FRANÇAIS

DEUTSCH

Der Schöffenrat und die Kommission  
für interkulturelles Zusammenleben  
der Gemeinde Bartringen laden ein zum

## BABELTREFF AUF LUXEMBURGISCH

von 19:00 bis 20:30 Uhr in der Maison Schauwenburg.

Sie wollen Luxemburgisch sprechen lernen oder Ihre Luxemburgischkenntnisse verbessern? Sie haben  
keine Lust einen Standard-Kurs zu belegen? Sie möchten sich in gemütlichem Beisammensein mit  
Personen verschiedenster Herkunft austauschen? Sie möchten von Gesprächspartnern betreut werden  
die die luxemburgische Sprache beherrschen?

DANN KOMMEN SIE ZU UNS!

Der Babbeltreff findet jeden zweiten Donnerstag im Monat statt.

Bitte melden Sie sich an: [babbeltreff@bertrange.lu](mailto:babbeltreff@bertrange.lu)

Anmeldefrist bis Mittwoch vor dem Babbeltreff



ENGLISH

The College of Aldermen as well as the Commission of  
intercultural living together of the municipality of Bertrange  
have the pleasure to invite you to their

## BABELTREFF IN LUXEMBOURGISH

from 7 pm to 8.30 pm at the Maison Schauwenburg in Bertrange.

You'd like to learn to communicate in Luxembourgish or improve your speaking skills? You don't feel like  
having a lecture course? You want to come and share a friendly moment with people from all walks of  
life? You feel like being supervised by discussion partners who master the Luxembourgish language?

THEN COME AND JOIN US!

The Babbeltreff takes place every second Thursday of the month.

Please confirm your presence via [babbeltreff@bertrange.lu](mailto:babbeltreff@bertrange.lu)

Registration deadline up to Wednesday before the Babbeltreff



08.10.2026

12.11.2026

10.12.2026

14.01.2027

11.03.2027

13.05.2027

10.06.2027

08.07.2027

HOLA

CIAO

SALUT

MOIEN

BONJOUR



SUBSIDE POUR FRAIS D’UTILISATION  
DE COUCHES HYGIÉNIQUES

|                          |     |   |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------|-----|---|----------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Coordonnées du demandeur |     |   |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Nom et prénom            |     |   |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Matricule                |     |   |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Numéro, rue              |     |   |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Code postal              | L - |   | Localité |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Téléphone                |     |   |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| E-Mail                   |     |   |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Coordonnées bancaires    |     |   |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Nom de la banque         |     |   |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Titulaire du compte      |     |   |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| N° compte IBAN           | L   | U |          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Demande pour:

- ☐ bébés et enfants n’ayant pas dépassé l’âge de 3 ans
- ☐ personnes âgées souffrant d’incontinence (attestation médicale à joindre)

|               |  |                   |  |
|---------------|--|-------------------|--|
| Nom et prénom |  | Date de naissance |  |
| Nom et prénom |  | Date de naissance |  |
| Nom et prénom |  | Date de naissance |  |

Le formulaire est à remettre jusqu’au 31 décembre de l’année pour laquelle la subvention est demandée. Le paiement ne se fera qu’après cette date. Pour les résidences, il appartient à la gérance de soumettre une demande pour la collectivité, respectivement de gérer la répartition par millièmes entre les différents résidents.

Pièces justificatives à joindre à la demande:

- relevé d’identité bancaire du demandeur (RIB)

Le demandeur certifie que les renseignements ci-dessus sont exacts et qu’il a pris connaissance que la subvention est sujette à restitution au cas où elle aurait été obtenue sur base de fausses déclarations ou de renseignements inexacts.

Bertrange, le

Date

Signature

En remplissant le présent formulaire, vous êtes d’accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la Protection des données du 25 mai 2018.

|                                      |                                                                 |                  |                                                                          |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Réservé à l’administration communale |                                                                 |                  |                                                                          |
| Date d’entrée                        |                                                                 | Demande complète | <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non ⇒ renvoyée le: |
| Subvention accordée:                 | <input type="checkbox"/> oui ⇒ montant: Art. 3/510/648340/99001 |                  |                                                                          |
|                                      | <input type="checkbox"/> non ⇒ motif du refus:                  |                  |                                                                          |
| Vu et certifié exact                 |                                                                 |                  |                                                                          |
| Bertrange, le                        |                                                                 | Signature:       |                                                                          |





## SUBVENTION BEI DEN KOSTEN FÜR DIE NUTZUNG VON WINDELN

| <i>Antragsteller</i>  |     |   |  |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-----------------------|-----|---|--|---------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Name und Vorname      |     |   |  |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Sozialversicherungnr. |     |   |  |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Nr und Straße         |     |   |  |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Postleitzahl          | L - |   |  | Wohnort |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Telefonnummer         |     |   |  |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| E-Mail                |     |   |  |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <i>Bankverbindung</i> |     |   |  |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Name der Bank         |     |   |  |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Kontoinhaber          |     |   |  |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Kontonummer IBAN      | L   | U |  |         |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

### Antrag für:

- ☐ Babys und Kleinkinder, welche das 3. Lebensjahr nicht überschritten haben
- ☐ ältere Personen, welche an Inkontinenz leiden (ärztliches Attest beifügen)

|                  |  |              |  |
|------------------|--|--------------|--|
| Name und Vorname |  | Geburtsdatum |  |
| Name und Vorname |  | Geburtsdatum |  |
| Name und Vorname |  | Geburtsdatum |  |

**Das Formular muss bis zum 31. Dezember des Jahres eingereicht werden, für welches die Zulage beantragt wird. Die Zahlung erfolgt erst nach diesem Datum. Bei Appartementshäusern obliegt es der Immobilienverwaltung, einen Antrag für die Gemeinschaft zu stellen bzw. die Aufteilung nach Miteigentumsanteilen zwischen den verschiedenen Bewohnern zu verwalten.**

### Dem Antrag beizufügende Belege:

- Bescheinigung der Bankverbindung (RIB) des Antragstellers

**Der Antragsteller erklärt, dass er alle obigen Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht hat und ihm bekannt ist, dass die Beihilfe unverzüglich und rückwirkend zurückzuzahlen ist, wenn sie auf der Grundlage unvollständiger oder fehlerhafter Angaben vergeben wurde.**

Bartringen, den \_\_\_\_\_  
Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift

Wenn Sie dieses Formular ausfüllen, stimmen Sie zu, dass Ihre aufgeführten persönlichen Daten gemäß der EU-Datenschutz-Grundverordnung vom 25. Mai 2018 gespeichert und verarbeitet werden.

| Der Gemeindeverwaltung vorbehalten |                                                                                                                                                                        |                 |                                                                                 |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Eingangsdatum                      |                                                                                                                                                                        | Antrag komplett | <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein ⇒ zurückgeschickt am: |
| Zulage bewilligt:                  | <input type="checkbox"/> ja      ⇒ Betrag: <span style="float: right;">Art. . 3/510/648340/99001</span><br><input type="checkbox"/> nein    ⇒ Grund für die Ablehnung: |                 |                                                                                 |
| Gelesen und bestätigt              |                                                                                                                                                                        |                 |                                                                                 |
| Bartringen, den                    | Unterschrift:                                                                                                                                                          |                 |                                                                                 |



Commune de BERTRANGE

# PRÉSENTATION AU PUBLIC

## RÉAMÉNAGEMENT PARC HELFENT



**24. SEP. 2026 | 18.30**

**CENTRE ATERT**



TRADUCTION SIMULTANÉE EN **FRANÇAIS** 

SIMULTANEOUS TRANSLATION INTO **ENGLISH** 



[ENJOY.BERTRANGE.LU](https://enjoy.bertrange.lu)



# Dag vun der Lëtzebuurger Sprooch

**Bartreng - Centre Bureck**  
**26.09.2026 - 11:00 Auer**  
▼ **rue de la Fontaine**

## KONFERENZ:

De Lëtzebuurger Online Dictionnaire ◀

Entsteeungsgeschicht ◀

Opbau a Funktionalitéite vum LOD ◀

LËTZ Quiz (Viraussetzung Smartphone) ◀

**Kaffi & Croissant**  
**10:00 Auer** ◀

DE Kartoffelpuffer, Reibekuchen

e „Gromperekichelchen“

PT panqueca de batata ralada

EN potato fritter, hash browns, potato pancake

FR galette de pommes de terre

# DAT ASS



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



All Eventer op  
[dag.letzebuergesch.lu](http://dag.letzebuergesch.lu)

[ENJOY.BERTRANGE.LU](http://ENJOY.BERTRANGE.LU)





WOCHE VUN DER

# MENTALER GESONDHEET

5.-17. OKTOBER  
2026



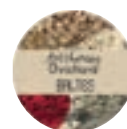
JIDDEREEN DRÉIT SÄI  
PÄCKELCHEN.  
ZESUMME  
KOMME MIR MÉI LICHT  
VIRUN!



Commune de BERTRANGE



société luxembourgeoise de  
psychiatrie, pédopsychiatrie et psychothérapie  
A.A.S.L.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé  
et de la Sécurité sociale



# WOCHE VUN DER MENTALER GESONDHEET

## 5.-17. OKTOBER 2026



### Jiddereen DRÉIT säi Päckelchen. Zesumme komme mir méi LICHT VIRUN!

D'Familljen- a Chancegläichheetskommisioun vun der Gemeng Bartreng setzt sech am Kader vun de Semaines de la santé mentale 2026 fir d'Sensibiliséierung ronderëm d'mental Gesondheet an.

#### SAVE THE DATE

13. OKTOBER 2026 – KONFERENZ  
15. OKTOBER 2026 – WORKSHOPS



### SEMAINES DE LA SANTÉ MENTALE 5-17 octobre 2026

**On a tous un bagage. Ensemble, avançons PLUS LÉGERS !**

La Commission de la Famille et de l'Égalité des Chances de la Commune de Bertrange s'engage, dans le cadre des Semaines de la santé mentale 2026, pour davantage de sensibilisation autour de la santé mentale.

#### SAVE THE DATE

13 octobre 2026 – Conférence  
15 octobre 2026 – Ateliers



### MENTAL HEALTH WEEKS 5-17 October 2026

**We all carry baggage. Together, let's move forward LIGHTER!**

The Commission for Family and Equal Opportunities of the Commune of Bertrange is joining the 2026 Mental Health Weeks to raise awareness of mental health and promote open dialogue around mental well-being.

#### SAVE THE DATE

13 October 2026 – Conference  
15 October 2026 – Workshops



Commune de B E R T R A N G E

# INVITATION AU PUBLIC

VISITE DU CENTRE DE COMPOSTAGE

## MINETT-KOMPOST



### 3. OCT. 2026 | 09.30

### MONDERCANGE

PacteClimat DU BOP GAM  
EN 2024  
PAR 98,2  
Ma commune s'engage pour le climat



«UM MONKELER»  
1, BEIM PLATEWEIER  
L-4149 MONDERCANGE



VISITE GUIDÉE  
D'ENVIRON 2 HEURES  
**EN FRANÇAIS**



TRANSPORT EN BUS ORGANISÉ  
POUR L'ALLER ET LE RETOUR





DU DÉCHET À LA RESSOURCE

## DÉCOUVREZ CE QUE DEVIENNENT VOS DÉCHETS ORGANIQUES

La Commission du Pacte Climat de la Commune de Bertrange a le plaisir de vous inviter à une visite du **centre de compostage «Minett-Kompost»**. Venez découvrir le cycle de vie des déchets organiques collectés par la Commune de Bertrange et ses habitants.

- Comment ces déchets sont-ils traités ?
- Quels sont les défis liés à leur valorisation ?
- Quels sont les produits à valeur ajoutée obtenus au terme du processus et disponibles à la vente ?



INSCRIPTION



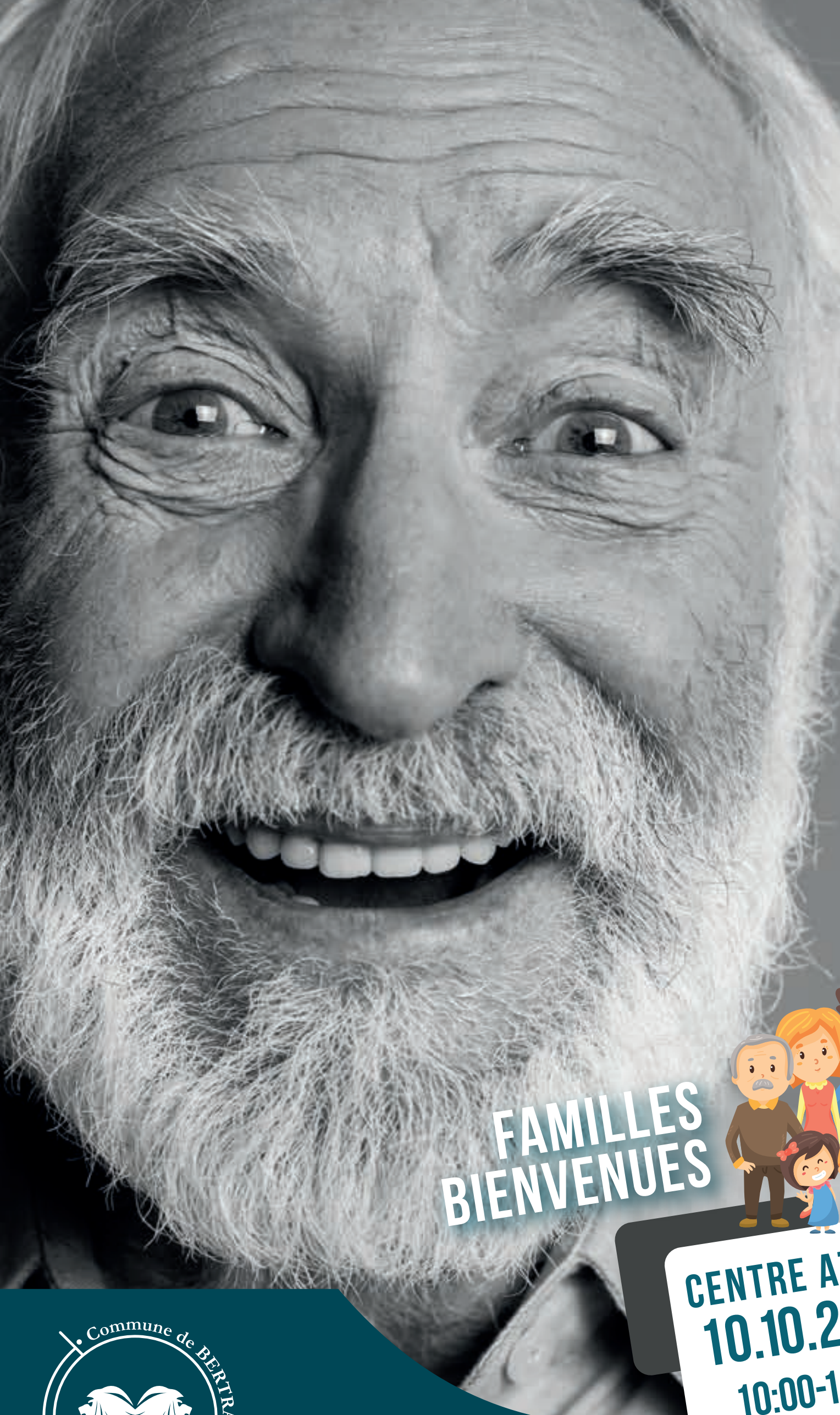
Le nombre de places étant limité, nous vous remercions de bien vouloir vous inscrire avant le **25 septembre 2026** à l'adresse : [veronique.linden@bertrange.lu](mailto:veronique.linden@bertrange.lu)

- **Poussettes et fauteuils roulants non autorisés**
- **Participation à partir de 12 ans avec accompagnement**
- **Chaussures adaptées obligatoires**
- **Veste en cuir déconseillée**



L'heure et le lieu de  
départ du bus seront  
communiqués  
dans la **confirmation  
d'inscription.**





FOIRE

6ÈME ÉDITION DE LA

ES  
R  
O  
T  
I  
N  
E  
S

FAMILLES  
BIENVENUES



CENTRE ATERT  
10.10.2026  
10:00-16:00



ENJOY.BERTRANGE.LU





# A TASTE OF ... GREECE!

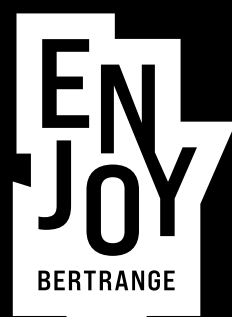
10.10.2026

ARCA | BERTRANGE

16.00 - 22.00



ENJOY.BERTRANGE.LU



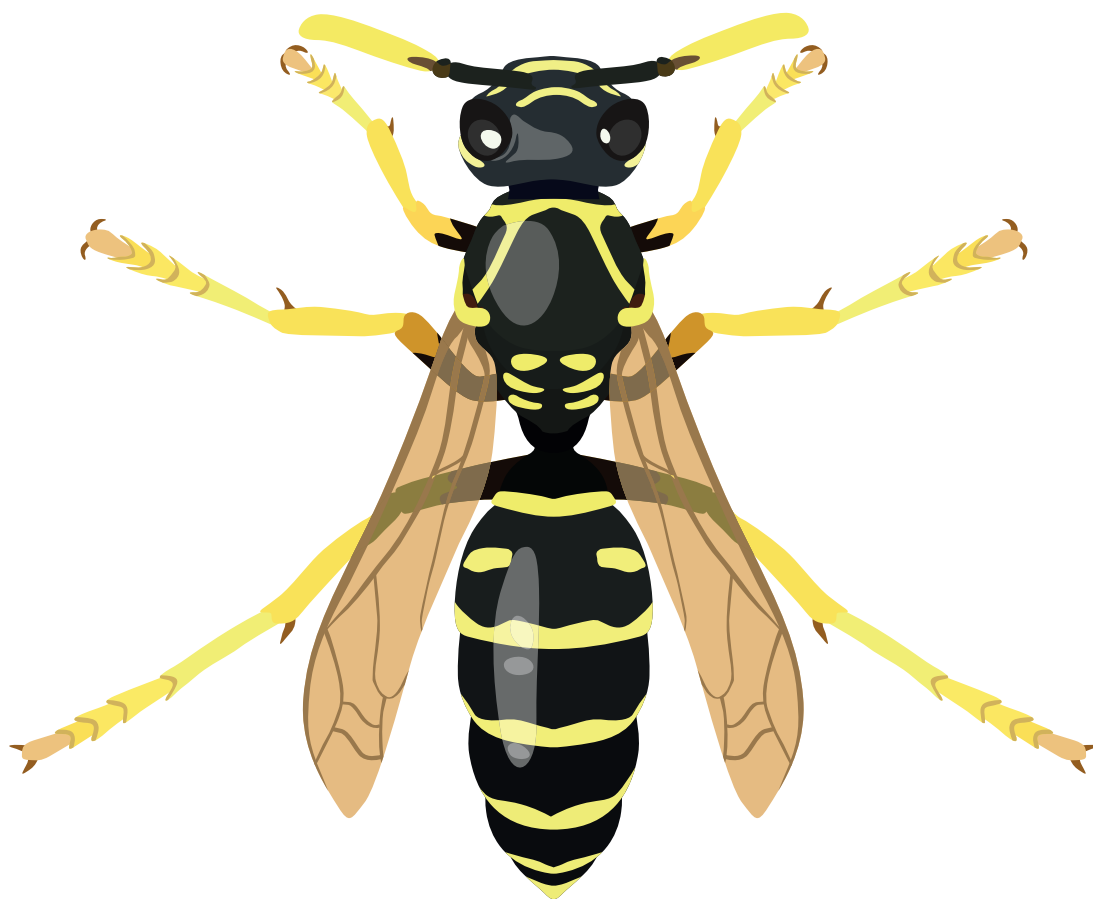


Commune de BERTRANGE

# INFO KONFERENZ

## ASIATISCHE HORNISSSEN

ERKENNEN, MELDEN, HANDELN



**20. OKT. 2026 | 18.30**

**CENTRE ATERT**



TRADUCTION SIMULTANÉE EN **FRANÇAIS**   
SIMULTANEOUS TRANSLATION INTO **ENGLISH** 



[ENJOY.BERTRANGE.LU](https://enjoy.bertrange.lu)





## **KONFERENZ – ASIATESCH RUNNEN** **ERKENNEN, MELLEN AN HANDELEN**

DIE ASIATISCHE HORNISSE IST EINE INVASIVE ART, DIE SICH IN EUROPA IN DEN LETZTEN JAHREN RASANT AUSGEBREITET HAT. IM GEGENSATZ ZU UNSEREN HEIMISCHEN INSEKTEN WIE DER EUROPÄISCHEN HORNISSE STELLT DIE ASIATISCHE HORNISSE EINE BESONDERE GEFAHR FÜR DIE ARTENVIELFALT DAR UND KANN INSBESONDERE BIENENBESTÄNDE ERHEBLICH BEEINTRÄCHTIGEN. DURCH IHRE SCHNELLE VERMEHRUNG UND AUSBREITUNG IST EIN FRÜHZEITIGES ERKENNEN UND HANDELN BESONDERS WICHTIG.



## **CONFÉRENCE – FRELONS ASIATIQUES** **RECONNAÎTRE, SIGNALER, AGIR.**

LE FRELON ASIATIQUE EST UNE ESPÈCE INVASIVE QUI S'EST PROPAGÉE RAPIDEMENT EN EUROPE CES DERNIÈRES ANNÉES. CONTRAIREMENT À NOS INSECTES INDIGÈNES, COMME LE FRELON EUROPÉEN, LE FRELON ASIATIQUE REPRÉSENTE UNE MENACE PARTICULIÈRE POUR LA BIODIVERSITÉ ET PEUT NOTAMMENT AFFECTER GRAVEMENT LES POPULATIONS D'ABEILLES.



## **CONFERENCE – ASIAN HORNETS** **RECOGNISING, REPORTING AND TAKING ACTION.**

THE ASIAN HORNET IS AN INVASIVE SPECIES THAT HAS SPREAD RAPIDLY ACROSS EUROPE IN RECENT YEARS. UNLIKE OUR NATIVE INSECTS, SUCH AS THE EUROPEAN HORNET, THE ASIAN HORNET POSES A PARTICULAR THREAT TO BIODIVERSITY AND CAN, IN PARTICULAR, SERIOUSLY AFFECT BEE POPULATIONS.



# Zësümmë liewen

GEMENGEPAKT

27.OCT.26

## ATELIER des CITOYENS

AFTERWORK



**CENTRE ATERT  
BERTRANGE**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, des Solidarités,  
du Vivre ensemble et de l'Accueil



# GEMENGEPAKT

## ATELIER des CITOYENS



Après un premier cycle consacré au bénévolat et aux rencontres interculturelles, le Pacte communal du vivre-ensemble interculturel entame un nouveau cycle thématique.

Dans ce cadre, la commune de Bertrange invite les habitants ainsi que les personnes travaillant à Bertrange à participer à un nouvel Atelier des Citoyens, cette fois dédié à l'accueil et l'orientation.

Cet atelier offrira l'opportunité de réfléchir à des actions concrètes pour renforcer davantage le vivre-ensemble dans notre commune.



**MARDI 27 OCTOBRE 2026 | 18:30 - 20:30**

**Centre Atert, Salle des fêtes, 13 rue Atert, L-8051 Bertrange**

### Déroulement de la soirée :

1. Introduction
2. Discussion en groupes
3. Elaboration conjointe d'actions

**FORMAT AFTERWORK  
DES BOISSONS ET DES COLLATIONS  
SERONT DISPONIBLES TOUT AU LONG  
DE L'ÉVÉNEMENT.**



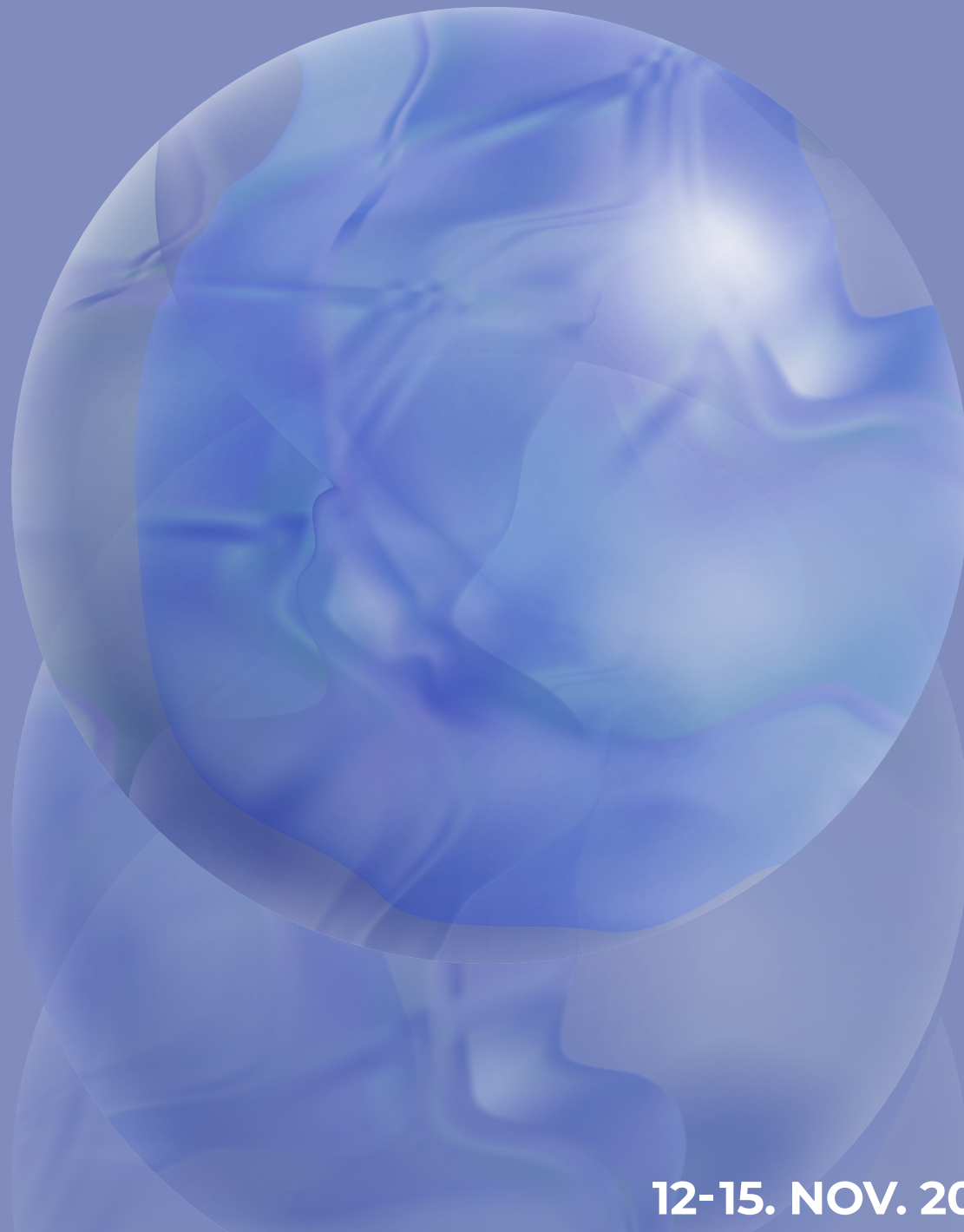
**Inscription jusqu'au 19 octobre 2026**



**Inscrivez-vous**



MAISON  
SCHAUWENBURG



12-15. NOV. 2026

# EXPOSITION D'ART

KIERMES  
AUSSTELLUNG ...

---

ED.55



ENJOY.BERTRANGE.LU





## KONSCHTAUSSTELLUNG

D'Kulturkommissioun freet sech déi 55. Editioun vun der Konschtausstellung ukënnegen ze dierfen. Des fënnt traditionsgeméis wärend der Kiermes statt.

Stellt Äert Talent ënner Beweis! Dir kreéiert eenzegaarteg Skulpturen oder Gravuren, moolt Biller, déi e bleiwenden Androck hannerloossen oder knipst déi schéinste Fotoen? Da bidde mir lech d'Méiglechkeet, Är Konschtwierker wärend der Ausstellung an der "Maison Schauwenburg" vum 12. bis 15. November 2026 ze presentéieren. Weider Informatiounen zur Aschreiwung fannt Dir op eiser Websäit.

[D'Umeldung ass op bis de 16. Oktober 2026.](#)

Wann Dir Froen hutt, kënnt Dir lech gären un d'Sekretariat vun der Gemeng wenden – entweder per Telefon um 26 312-331 oder per E-Mail u [reservations@bertrange.lu](mailto:reservations@bertrange.lu).



## EXPOSITION D'ART

La Commission de la Culture a le plaisir d'annoncer la 55ème exposition d'art qui se tient traditionnellement lors de la kermesse locale.

Montrez-nous votre talent ! Vous aimez créer des sculptures ou des gravures originales, peindre de beaux tableaux ou prendre des photos inoubliables ? Alors nous vous offrons la possibilité de présenter vos œuvres lors de l'exposition qui aura lieu à la « Maison Schauwenburg » du 12 au 15 novembre 2026. Vous trouverez plus d'informations sur les inscriptions sur notre site web.

[Inscriptions ouvertes jusqu'au 16 octobre 2026.](#)

Pour toute question, veuillez contacter le secrétariat communal par téléphone au 26 312-331 ou par courriel à [reservations@bertrange.lu](mailto:reservations@bertrange.lu).

## ART EXHIBITION

The Culture Commission is pleased to announce the 55th art exhibition, which is traditionally held during the local funfair.

Show us your talent! You love to create amazing sculptures or engravings, paint beautiful pictures or take breath-taking photos? Then we offer you the possibility to showcase your art during the exhibition taking place at "Maison Schauwenburg" from 12 to 15 November 2026. You can find more information about registration on our website.

[Registration is open until 16 October 2026.](#)

If you have any questions, please contact the municipal secretariat by telephone at 26 312-331 or by email at [reservations@bertrange.lu](mailto:reservations@bertrange.lu).

